



## Kulturprogramm am 22. September 2022

**Sehr geehrte Damen und Herren, liebe Sprachenbegeisterte,**

auch heuer feiern das Sprachennetzwerk Graz und zahlreiche weitere Organisationen im September den **Europäischen Tag der Sprachen** mit einem Sprachenfest am und um den Schloßbergplatz.

Viele Aktionsstände, Sprachenstadtspaziergänge, ein spannendes und vielfältiges Workshopprogramm sowie ein umfangreiches Kulturprogramm laden Kindergartenkinder, Schüler:innen und Erwachsene dazu ein, in die bunte Welt der Sprachen einzutauchen.

Feiern Sie mit uns die Vielfalt und den Reichtum der Sprachen und besuchen Sie das Grazer Sprachenfest am 22. September 2022!

**Für die Teilnahme an den Kulturprogramm Punkten melden Sie sich bitte auf [www.sprachennetzwerkgraz.at](http://www.sprachennetzwerkgraz.at) an.**

**Wir möchten Sie auch darüber informieren, dass für das Grazer Sprachenfest als öffentliche Veranstaltung eine Bilddokumentation vorgesehen ist.** Die Fotos werden für die Öffentlichkeitsarbeit des Vereins EFSZ in Österreich ([verein.ecml.at](http://verein.ecml.at)) und der Partnerorganisationen im Sprachennetzwerk Graz ([www.sprachennetzwerkgraz.at](http://www.sprachennetzwerkgraz.at)) verwendet. **Sollten Sie nicht damit einverstanden sein, bitten wir um schriftliche Kontaktaufnahme mit dem Verein EFSZ in Österreich ([verein.efsza@ecml.at](mailto:verein.efsza@ecml.at)).**



**Im Folgenden finden Sie einen Überblick über das Kulturprogramm**

<b>09:00</b>	<p><b>Eröffnungsfeier:</b></p> <p>„Wir machen Graz zur Sprachenstadt“  musikalisch umrahmt von Schüler:innen der GIBS</p>	<p><i>Zielgruppe:</i>  <i>Jugendliche &amp; Erwachsene</i></p>
<b>10:30</b>	<p><b>Lieder aus aller Welt:</b></p> <p>Mit dem <b>Gibs-Chor</b> unter der Leitung von <b>Yvette-Louise Canizares</b></p>	<p><i>Zielgruppe:</i>  <i>alle Altersgruppen</i></p>
<b>11:15</b>	<p><b>Lesung:</b></p> <p><b>Julya Rabinowich</b> liest aus ihren Romanen  »Dazwischen: Ich« &amp; »Dazwischen: Wir«</p>	<p><i>Zielgruppe:</i>  <i>Jugendliche &amp; Erwachsene</i></p>
<b>12:30</b>	<p><b>Tanz:</b></p> <p><b>Solo-SALSA-Workshop</b> mit dem Iberoamerica-Institut</p>	<p><i>Zielgruppe:</i>  <i>alle Altersgruppen</i></p>
<b>13:45</b>	<p><b>Theater:</b></p> <p>"I*dentitY!" - Ein Theaterstück in englischer Sprache von und mit <b>The Pennyless Players</b></p>	<p><i>Zielgruppe:</i>  <i>Jugendliche 16 -18</i></p>
<b>15:00</b>	<p><b>Märchen von Daheim:</b></p> <p>Die <b>Mundwerkerin Ursula Walch</b> erzählt Märchen aus aller Welt, begleitet am Cello von <b>Olena Mishchii</b></p>	<p><i>Zielgruppe:</i>  <i>alle Altersgruppen</i></p>
<b>16:15</b>	<p><b>Feierlicher Abschluss &amp; Gewinnspielziehung</b></p>	<p><i>Zielgruppe:</i>  <i>alle Altersgruppen</i></p>
<b>17:00</b>	<p><b>Musikalischer Ausklang</b>  mit <b>Juan Carlos Sungurlian´s Ethno Band</b></p>	<p><i>Zielgruppe:</i>  <i>alle Altersgruppen</i></p>



## Kulturprogramm 2022

### 09:00 Eröffnungsfeier: „Wir machen Graz zur Sprachenstadt“

*Zielgruppe: Jugendliche & Erwachsene*

Das Sprachennetzwerk Graz feiert sein 15-jähriges Bestehen! Das Jubiläumsmotto „Wir machen Graz zur Sprachenstadt“ steht gemeinsam mit dem thematischen Schwerpunkt „Sprachen und Migration“ im Mittelpunkt des 10. Grazer Sprachenfests, das am 22. September um 9.00 feierlich im Graz Museum eröffnet wird. Im Rahmen der Eröffnung werden u.a. erste Umsetzungen aus dem Jubiläumsjahr gemeinsam mit den Akteur:innen präsentiert. Für den würdigen musikalischen Rahmen sorgen Schüler:innen vom BG GIBS.

*Moderation:* Heike Schönbacher

### 10:30 Musik: Lieder aus aller Welt

*Zielgruppe: alle Altersgruppen*

Der Chor des BG GIBS lädt dazu ein, Lieder aus aller Welt mit in den Tag zu nehmen! Unter der Leitung von Yvette-Louise Canizares werden Schüler:innen vom BG GIBS in verschiedenen Sprachen bekannte und unbekannt Songs singen!

*Chorleitung & Arrangement:* Yvette-Louise Canizares



## 11:15 Lesung: Julia Rabinowich liest aus ihren Romanen

### »Dazwischen: Ich« - »Dazwischen: Wir«

*Zielgruppe: Jugendliche & Erwachsene*

"Dazwischen: Ich" erzählt die Geschichte von Madina, die nach einer beschwerlichen Flucht vor dem Krieg in ihrer Heimat endlich in einem Land angekommen ist, das Sicherheit verspricht. Doch wie ist es neu in Deutschland zu sein und wie viele Schritte braucht es, um wirklich anzukommen? Mit "Dazwischen: Wir" setzt Julia Rabinowich Madinas Geschichte fort und erzählt von neuen Gefahren, denn rassistische Parolen und Feindseligkeit schüren Unruhe im Ort. Ein bewegender Roman und ein Aufruf, Hetze mutig entgegenzutreten.

*Konzeption & Durchführung:* Julia Rabinowich (\*1970 Leningrad) kam 1977 als Kind mit ihrer Familie aus der Sowjetunion nach Wien. Wo sie sowohl Dolmetsch als auch Angewandte Kunst studierte und heute noch als Schriftstellerin, Kolumnistin (Der Standard, Die Zeit, Kurier), Dramatikerin, Malerin und Dolmetscherin lebt und arbeitet. Für ihren Roman „Dazwischen: Ich“ erhielt sie 2017 den Österreichischen Kinder- und Jugendbuchpreis sowie den Oldenburger Kinder- und Jugendbuchpreis und 2018 den Friedrich-Gerstäcker-Preis. Mit „Dazwischen: Wir“ hat Julia Rabinowich die Geschichte Madinas nun fortgesetzt.

## 12:30 Tanz: Solo-SALSA-Workshop mit dem Iberoamerica-Institut

*Zielgruppe: alle Altersgruppen*

Eine Mischung aller Freudenzutaten, Gefühle in voller Geschwindigkeit, Herzschlag als Taktschlag, Tanzparkett als Notenblatt, wenn der pure Rhythmus eine ausdrucksvolle Körpersprache wird – das ist Salsa. Wir werden die Grundschriffe und einige Pasitos kennenlernen und dabei unseren Körper und unsere Beine, im Rhythmus der Musik, in Schwung bringen. Dazu brauchen wir keine Tanzpartnerin/keinen Tanzpartner - wir tanzen SOLO!

Alle sind herzlich eingeladen mitzumachen. Bring einfach bequeme Schuhe mit und los gehts!

*Workshopkonzeption & Durchführung:* Mit Leonel aus Guatemala, Salsa-Trainer am Iberoamerica-Institut in Graz, wo er Salsa-Kurse und Wochenend-Salsa-Workshops für Anfänger:innen gestaltet.



## 13:45 Theater: "I\*dentitiy!" ein Theaterstück in englischer Sprache von und mit *The Pennyless Players*

*Zielgruppe: 16-18 Jahre*

„I\*dentitiy“ ist ein kurzes englisches Theaterstück, das anhand von tatsächlichen Biografien das Thema Identität beleuchtet. Wer bin ich? Was macht mich aus? Wie sehen mich andere? Liebevoll erforschen die Schauspielerinnen\* der Pennyless Players den Einfluss von Sprache(n) auf Wahrnehmung und Identität. Ein Theaterstück, das zum Nachdenken und Diskutieren einlädt, gerne gleich bei der anschließenden Fragerunde mit den Schauspielerinnen\* und der Autorin Lena Schneider, die mit „I\*dentitiy“ ihr drittes Werk für 16-18-Jährige speziell für den Internationalen Tag der Sprachen schrieb.

*Theater- und Workshopkonzeption & Durchführung: Lena Schneider & The Pennyless Players*

The Die Pennyless Players sind eine ehrenamtliche studentische Kulturinitiative, die die freie Grazer Theaterszene seit 2007 um qualitativ hochwertiges, englischsprachiges Theater erweitert. Die Gruppe wurde am Institut für Anglistik der Karl-Franzens-Universität Graz ins Leben gerufen und besteht aus Studierenden verschiedener Studienrichtungen, Alumni und anderen Theaterbegeisterten. Mehr Information gibt es unter [pennylessplayers.wordpress.com](http://pennylessplayers.wordpress.com).

## 15:00 Märchen von Daheim

*Zielgruppe: alle Altersgruppen*

Wo ist Daheim? In der Sprache und in der Fantasie finden wir oft ein Stück Heimat wieder! Wenn wir nur unsere Ohren und Herzen weit öffnen... Für eine Stunde wird uns die Mundwerkerin Ursula M. Walch in die verborgenen Welten anderer Länder entführen und Märchen aus Ländern erzählen, deren Bewohner:innen in den letzten Jahren vermehrt nach Österreich migriert sind.

*Konzeption & Arrangement: Die Mundwerkerin Ursula M. Walch, musikalisch am Cello begleitet von Olena Mishchii*

Mein "Handwerk" ist das Erzählen und das Werkzeug dafür ist mein Mundwerk! Die *Mundwerkerin Ursula Walch* erzählt Volksmärchen und Geschichten frei und in frischem, lebendigem Stil. Gewürzt werden die Geschichten mit einer Prise Humor, einem Löffel Weisheit und einem Quäntchen Wahrheit. Lassen Sie sich verzaubern von Märchen und Sagen, Weisheitsgeschichten und Schwänken aus aller Welt.

*Olena Mishchii* wurde in Kiew, Ukraine, geboren. Mit sechs Jahren begann sie ihre Musikkarriere, lernte in der Spezialmusikschule für begabte Kinder N.V. Lysenko und an der Nationalmusikakademie P. I. Tschaikowsky. Als junge Cellistin war sie bereits Mitglied des Nationalrundfunkorchesters der Ukraine und Substitut der Nationaloperette. Seit 2007 lebt sie in Graz, wo sie ihr Masterstudium im Fach Cello bei Kerstin Feltz sowie Kammermusik bei Chia Chou an der Kunstuniversität Graz absolvierte. Olena Mishchii ist Preisträgerin diverser internationaler Wettbewerbe und tritt regelmäßig in verschiedenen



Besetzungen bei Veranstaltungen und Konzerten auf. 2010 nahm sie als Artistin des Austrian Pavillons an der Weltausstellung „EXPO 2010“ in Shanghai, China teil und war in der Saison 2015/16-16/17 eingeladene Musiker bei Schauspielhaus Graz.

## 16:15 Feierlicher Abschluss & Gewinnspielziehung

*Zielgruppe: alle Altersgruppen*

Wir verlosen auch heuer wieder jeweils einen Sprachkursgutschein der Sprachennetzwerkpartner URANIA, Volkshochschule Stmk. und WIFI unter allen Teilnehmer:innen des Grazer Sprachenfests, die ihr Los (Rückseite des Info-Flyers) ausgefüllt und in die dafür vorgesehene Gewinnspiel-Box geworfen haben. Freuen Sie sich auch auf zahlreiche weitere Sachpreise und sichern Sie sich einen Platz für Juan Carlos Sungurlian's großartige Ethno Band im Anschluss an die Dankesworte der Veranstalterinnen. Lassen wir den Abend feierlich und kunstvoll ausklingen!

## 17:00 Musikalischer Ausklang – Juan Carlos Sungurlian's Ethno Band

*Zielgruppe: alle Altersgruppen*

Das 3-köpfige Ensemble rund um den Gitarristen Juan Carlos Sungurlian aus Montevideo-Uruguay, wird im lauschigen Hinterhof des Graz Museums eine musikalische Vielfalt zum Besten geben, die Sie sich wirklich nicht entgehen lassen sollten! Sie werden Songs auf Französisch, Spanisch, Englisch, Griechisch, Arabisch und sogar Armenisch hören und dabei die lebendigen, traditionell südländischen Rhythmen von Salsa, Oriental, Balkan, Cha-Cha Ethno und Latin-Jazz-Standards in den Ohren und Hüften spüren. Freuen Sie sich auf drei wundervolle, starke Stimmen, großartige Gitarrenmusik und einen unvergesslichen Abend!

*Besetzung:* Valentina Sungurlian, Stimme & Gitarre; Hicham Belfahem, Stimme & Latin Percussion-Instrumente sowie Juan Carlos Sungurlian, Stimme & Gitarre.

Seit viele Jahren holt Juan Carlos mit flexiblen Besetzungen, einem Gespür für die richtige Energie und einer passenden Songauswahl, das Publikum da ab wo es steht, und führt es dahin, wo es sich am wohlsten fühlt. Am Grazer Sprachenfest werden Valentina Sungurlian - Sängerin, Gitarristin, Konzertpianistin und Studentin der Kunst Universität Graz und der Musiker Hicham Belfahem das Ensemble komplettieren. Wenn auch Sie diese Band danach sofort buchen müssen, dann kontaktieren Sie Juan C. Sungurlian Tel:06767871832/ Mail: [juan.carlos@inode.at](mailto:juan.carlos@inode.at).